



This document must be read carefully in case you are considering opening a new Saving Account at El Nilein Bank. You may also use this document to compare with associated services and features offered by other banks.

You have the right to receive the Key Facts Statement from other banks for comparison.

يجب قراءة هذه الوثيقة بعناية في حال كنت تفكير في فتح حساب توفير جديد في بنك النيلين. يمكنك أيضا استخدام هذا المستند للمقارنة مع الخدمات والميزات المرتبطة التي تقدمها البنوك الأخرى. لديك الحق في الحصول على بيان الحقائق الرئيسية من البنوك الأخرى للمقارنة.

اسم المنتج	حساب التوفير	Saving Account	Product Name
عناصر المنتج	<p>حساب التوفير هو حساب متوافق مع أحكام الشريعة الإسلامية. يوفر لك الادخار وفرصة لكسب ربح متوقع. يعتمد حساب التوفير على مبادئ المضاربة حيث يمكنك (رب المال) إيداع مدخلاتك كوديعة لفترة غير محدودة لدى بنك النيلين (المضارب) وتفوضى البنك (كمضارب) باستثمار الأموال على أساس عقد المضاربة غير المقيد وفقاً لمبادئ الشريعة الإسلامية.</p> <p>سيتم توزيع الأرباح الصافية بين المودعين وفقاً لأوزان كل منهم في الأموال المستثمرة. يحق للبنك بصفته (المضارب) الحصول على نسبة متفق عليها من صافي الربح المحقق للمودعين. في حالة حدوث أي خسارة، تتحمل أنت (رب المال) خسارة تناضجية مقابل حصتها في المضاربة.</p>	<p>The Savings Account is a Sharia Compliant account that offers you to save and an opportunity to earn an expected profit. The Savings account is based on the principles of Mudaraba where under you (Rab Al Mal) are able to deposit your savings as a deposit for an unlimited period with EL NILIN BANK (Mudarib) and authorize the Bank (as Mudarib) to invest the funds on the basis of unrestricted Mudaraba contract in accordance with the principles of Sharia. The net profits will be distributed amongst the depositors in accordance with their respective weightages in the invested funds. The Bank, as (Mudarib), will be entitled to an agreed percentage of the realized net profit of the depositors. In case of any loss, you (Rab Al Mal) shall bear a loss pro-rated against its share in the Mudaraba.</p>	Product Structure
نطاق تطبيق المنتج	يمكن فتح الحسابات للأفراد أو لعدة أفراد (حساب مشترك)	Accounts can be opened for individuals or for Multiple individuals (Joint account)	Account Operations Segment
شروط فتح الحساب	<ul style="list-style-type: none"> طلب فتح الحساب المكتمل حسب الأصول يتم توقيع قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) وإعلان معيار الإبلاغ المشترك (CRS) في وقت تقديم الطلب بطاقة هوية إماراتية سارية المفعول جواز سفر ساري المفعول تأشيرة إقامة سارية المفعول (للواحدين) مصدر الأموال وإثبات الدخل مثل شهادة الراتب أو الرخصة التجارية أو أي مصدر آخر للدخل. أي مستند أو معلومات أخرى وفقاً لسياسة اعرف عميلك (KYC) الخاصة بالبنك. <p>بالنسبة لحسابات التوفير، المفتوحة للقاصرين (الذين تقل أعمارهم عن 18 عاماً)، ستكون موافقة الوصي / الوالدين ووثائق الهوية شرطاً إلزامياً إلى جانب وثائق القاصر.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Duly completed Account opening application Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) and Common Reporting Standard (CRS) Declaration signed at the time of application Valid Emirates ID Valid Passport Valid Residence visa (For Expats) Source of Funds and Proof of Income such as Salary Certificate or Trade License or any other source of income. Any other document or information as per the Bank's Know your Customer (KYC) Policy. For Savings accounts, opened for Minors (Below the age of 18), the Guardian/Parents' consent and ID documentation will be a mandatory requirement along with the Minor's documentation. 	Requirements to open an Account

	<ul style="list-style-type: none"> All documents provided must be valid at least for a period of 30 days at the time of submission 	<p>يجب أن تكون جميع المستندات المقدمة صالحة لمدة 30 يوما على الأقل في وقت التقديم</p>	
Balance/Deposit requirement	No minimum balance condition is required for this account.	لا يشترط حد أدنى للرصيد لهذا الحساب.	متطلبات الرصيد / الإيداع
Eligibility	<ul style="list-style-type: none"> UAE Nationals, GCC Nationals, and resident Salaried, self-employed and non-salaried customers Only individuals can open the account either singly or jointly 	<ul style="list-style-type: none"> مواطنو دولة الإمارات العربية المتحدة ومواطنو دول مجلس التعاون الخليجي والوافدون المقيمين العملاء الذين يتلقون رواتبهم ويعملون لحسابهم الخاص وغير المرتدين يمكن للأفراد فقط فتح الحساب إما منفردين أو مشتركين 	الأهلية
Debit Card Facility	You may apply for a Debit card. Keeping your personal identification number (PIN) and keeping the card secured is your personal responsibility.	يمكنك التقدم بطلب للحصول على بطاقة خصم. إن الحفاظ على رقم التعريف الشخصي الخاص بك (PIN) والحفاظ على أمان البطاقة هو مسؤوليتك الشخصية.	منتج بطاقة الخصم
Currencies Available	Available in UAE Dirhams only	متوفرا بالدرهم الإماراتي فقط	العملات المُتاحة
Branch Teller transactions	No limitation on Teller transactions. However, you are advised to use other delivery channels offered by the bank to conduct transactions.	لا توجد قيود على معاملات الصراف الآلي. ومع ذلك ، ننصحك باستخدام قنوات التسليم الأخرى التي يقدمها البنك لإجراء المعاملات.	معاملات صراف الفروع
Statement of account	<p>Based on your preference, account statements will be sent to you periodically via email or regular post to the corresponding details provided to the bank and updated periodically.</p> <p>Statements can also be downloaded/viewed from Online/ Mobile Banking channels or requested for at the branch, for a fee of AED of AED 25/- plus VAT. (per request)</p>	<p>بناء على تفضيلاتك، سيتم إرسال كشوفات الحساب إليك بشكل دوري عبر البريد الإلكتروني أو البريد العادي إلى التفاصيل المقابلة المقدمة إلى البنك وتحديثها بشكل دوري.</p> <p>كما يمكن تنزيل/مشاهدة كشوفات الحساب من قنوات الخدمات المصرفية عبر الإنترنت/الهاتف المتنحّر أو طلبها في الفرع، مقابل رسوم قدرها 25 درهما إماراتيا بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة. (لكل طلب)</p>	كشف حساب
Profit Payment	The profit on the Saving Account is paid based on the profit announced on a quarterly basis.	يتم دفع الربح على حساب التوفير بناء على الأرباح المعلنة على أساس ربع سنوي.	سداد الأرباح
Historic Profit Rates	Due to the Deposit weightage and Mudarib share of profit, the Bank cannot provide you with a fixed profit rate. However, historical profit rates are available with the bank staff who can guide you on all previous profits declared.	نظراً لوزن الوديعة وحصة المضارب من الأرباح، لا يمكن للبنك تزويدك بمعدل ربح ثابت. ومع ذلك، توفر معدلات الربح التاريخية مع موظفي البنك الذين يمكنهم إرشادك إلى جميع الأرباح السابقة المعلنة.	معدلات ربح للفترات السابقة
Account Closure	<p>The Bank shall notify you 60 days prior to the closing of your account(s) if the Bank initiates the account closure; unless the account is closed due to the order of the Courts or the instruction of the regulatory authorities.</p> <p>The Bank has the right to close your account(s) according to the Bank's best interest and in accordance with UAE Central Bank's regulations and guidelines issued from time to time and/or any other applicable laws of the United Arab Emirates.</p>	<p>يجب على البنك إخطارك قبل 60 يوما من إغلاق حسابك (حساباتك) ، إذا بدأ البنك في إغلاق الحساب؛ ما لم يتم إغلاق الحساب بناء على أمر من المحاكم أو تعليمات من السلطات التنظيمية.</p> <p>يحق للبنك إغلاق حسابك (حساباتك) وفقاً لمصلحة البنك الفضلى ووفقاً للوائح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وإرشاداته الصادرة من وقت لآخر وأي قوانين أخرى معمول بها في دولة الإمارات العربية المتحدة.</p>	إغلاق الحساب

	<p>In order to close your account, you or your valid power of attorney will be required to visit the Bank's branch along with your original valid identity document for account closure. The Bank will be required to perform certain mandatory checks prior to account closure. Any products, services, or facilities linked with the account will need to be canceled/deactivated prior to the account closure.</p>	<p>من أجل إغلاق حسابك، سيطلب منك أو من وكيلك القانوني زيارة فرع البنك مع وثيقة الهوية الأصلية الصالحة لإغلاق الحساب.</p>	
<p>Key Terms & Conditions</p>	<p>You acknowledge and agree that your funds will be invested based on unrestricted Mudaraba. You undertake to adhere to and comply with the Principles of Sharia at all times during the term of the Agreement.</p> <p>You shall bear all the risks associated with the Investment (which shall include, for the avoidance of doubt, the risk of the partial or total loss of the Investment Amount) except those risks and actual losses (not to include any opportunity costs or funding costs) resulting from the Bank's willful misconduct or gross negligence or breach of its obligation under the Agreement.</p> <p>In case of your demise, the account shall be frozen and no amount whatsoever available in your name held by the Bank shall be paid to your heirs or their attorney unless there is an official request from the competent court addressed to the Bank to that effect. The Bank shall not be obliged to freeze the account before the date on which it has been formally notified of the death in writing.</p> <p>In case of insufficient balance in your account, outstanding fees and charges will be recovered once the account has been funded.</p> <p>Governing law and Jurisdiction of Court: the terms and conditions of this product shall be governed by the federal laws of the UAE as applied by the competent court of the UAE to the extent they are not in conflict with the Sharia principles.</p> <p>The Bank, as Mudarib, reserves the right to deduct, a certain percentage of the shares of both depositor and shareholders from the net Profit in the joint investment pool before deducting Mudarib's share, for the purpose of profit stabilization for the benefit of the depositors and shareholders. Such funds shall be deducted, held and distributed only upon prior approval of the Bank's Sharia Supervisory Committee.</p> <p>Detailed T&Cs are available on the Bank's website link: https://nileinuae.com/</p>	<p>سيطلب من البنك إجراء بعض الشيكولات الإلزامية قبل إغلاق الحساب. يجب إلغاء تنشيط أي منتجات أو خدمات أو تسهيلات مرتبطة بالحساب قبل إغلاق الحساب.</p> <p>أنت تقر وتوافق على أنه سيتم استثمار أموالك بناء على المضاربة غير المقيدة. أنت تعهد بالالتزام بمبادئ الشريعة الإسلامية والامتثال لها في جميع الأوقات خلال مدة الاتفاقية.</p> <p>يجب أن تتحمل جميع المخاطر المرتبطة بالاستثمار (والتي تشمل، لتجنب الشك، مخاطر الخسارة الجزئية أو الكلية لمبلغ الاستثمار) باستثناء تلك المخاطر والخسائر الفعلية (التي لا تشمل أي تكاليف الفرصة البديلة أو تكاليف التمويل) الناتجة عن سوء السلوك المتعمد للبنك أو إهماله الجسيم أو خرقه للالتزامات بموجب الاتفاقية.</p> <p>في حالة وفاتك، يتم تجميد الحساب ولا يتم دفع أي مبلغ من أي نوع متاح باسمك لدى البنك إلى ورثتك أو محاميهما ما لم يكن هناك طلب رسمي من المحكمة المختصة موجه إلى البنك لهذا الغرض. ولا يكون البنك ملزماً بتجميد الحساب قبل التاريخ الذي تم فيه إخطاره رسميًا بالوفاة كتابة.</p> <p>في حالة عدم كفاية الرصيد في حسابك، سيتم استرداد الرسوم والتكاليف المستحقة بمجرد الایداع في الحساب.</p> <p>القانون الحاكم وختصاص المحكمة: تخضع شروط وأحكام هذا المنتج للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة كما تطبقها المحكمة المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة إلى الحد الذي لا تتعارض فيه مع مبادئ الشريعة.</p> <p>يحتفظ البنك، بصفته مضارب، بالحق في خصم نسبة معينة من أسمهم كل من المودع والمساهمين من صافي الربح في مجمع الاستثمار المشترك قبل خصم حصة المضارب، وذلك بغرض ثبيت الأرباح لصالح المودعين والمساهمين. ولا يتم خصم هذه الأموال والاحتفاظ بها وتوزيعها إلا بموافقة مسبقة من لجنة الرقابة الشرعية في البنك.</p> <p>تتوفر الشروط والأحكام التفصيلية على رابط الموقع الإلكتروني للبنك: https://nileinuae.com/</p>	<p>الشروط والأحكام الرئيسية</p>

	The Bank reserves the right to change the Terms & Conditions later, with a 60-days' notice.	يحتفظ البنك بالحق في تغيير الشروط والأحكام لاحقاً، مع إشعار مدته 60 يوماً.	
Fees & Charges	Available on the Bank's website at the following link: https://nileinuae.com/schedule-of-fees-charges/	متوفر على الموقع الإلكتروني للبنك على الرابط التالي: https://nileinuae.com/schedule-of-fees-charges/	الرسوم والمصاريف
Dormancy & Unclaimed Balances	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The account will be classified as "Dormant" if: <ul style="list-style-type: none"> (a) There have not been any financial transactions (withdrawals or deposits), other than bank-initiated transactions (such as charges posted by the system or manually) for a period of 1 year and the account does not have any restrictions (blocks) based on instructions received from courts or regulatory bodies. (b) Your EID/ Passport information has not been updated for at least 1 year. (c) Your KYC information has not been updated for at least 1 year. (d) You do not have any active assets with the Bank. ▪ The Bank will send you a notification of your account being classified as dormant, to your email and mailing address as provided to the bank. It will be your responsibility to update them. ▪ You can activate your account by making a transactional action within 3 months of the notification ▪ For accounts that are classified as "Dormant", at 3 years plus 3 months (after sending notification) from the date of the last transaction (financial or non-financial), the account balance shall be placed under the "Dormant Account Ledger" category at the Bank. ▪ Accounts that are classified as "Dormant", at 5 years from the date of the last transaction (financial or non-financial), the balance in the account will be transferred to the "Unclaimed Balances Account – Dormant Accounts" held with the Central Bank of the UAE. Due charges + VAT (if any) shall be deducted prior to transferring the net amount of a dormant account to the Central Bank of the UAE. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ سيتم تصنيف الحساب على أنه "خامد" إذا: <ul style="list-style-type: none"> (أ) لم تكن هناك أي معاملات مالية (سحب أو إيداعات) ، بخلاف المعاملات التي بدأها البنك (مثل الرسوم التي ينشرها النظام أو يدوياً) لمدة 1 سنة وليس للحساب أي قيود (حظر) بناءً على التعليمات الواردة من المحاكم أو الهيئات التنظيمية. (ب) لم يتم تحديث معلومات الهوية الإماراتية / جواز السفر الخاص بك لمدة 1 سنة على الأقل. (ج) لم يتم تحديث معلومات الحساب KYC الخاصة بك لمدة 1 سنة على الأقل. (د) ليس لديك أي أصول نشطة لدى البنك. ▪ سيرسل لك البنك إشعاراً بتصنيف حسابك على أنه خامد ، إلى بريدك الإلكتروني وعنوانك البريدي كما هو موضح للبنك. سيكون من مسؤوليتك تحديثها. ▪ يمكنك تفعيل حسابك عن طريق إجراء المعاملات في غضون 3 أشهر من الإشعار. ▪ بالنسبة للحسابات المصنفة على أنها "خامدة" ، لمدة 3 سنوات بالإضافة إلى 3 أشهر (بعد إرسال الإشعار) من تاريخ آخر معاملة (مالية أو غير مالية)، سيتم تحويل الرصيد في الحساب إلى "حساب الأرصدة غير المطالب بها - الحسابات الخامدة" لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتم خصم الرسوم المستحقة + ضريبة القيمة المضافة (إن وجدت) قبل تحويل المبلغ الصافي للحساب الخامد إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. ▪ الحسابات المصنفة على أنها "خامدة" ، بعد 5 سنوات من تاريخ آخر معاملة (مالية أو غير مالية)، سيتم تحويل الرصيد في الحساب إلى "حساب الأرصدة غير المطالب بها - الحسابات الخامدة" لدى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. يتم خصم الرسوم المستحقة + ضريبة القيمة المضافة (إن وجدت) قبل تحويل المبلغ الصافي للحساب الخامد إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. 	الأرصدة الخامدة وغير المطالب بها
Cooling-off Period	The "Cooling-off" period condition is not applicable for this product.	لا ينطبق شرط فترة "السماح" على هذا المنتج.	فترة السماح

**WARNING****تحذير**

You are required to provide the Bank with copies of your updated documents at all times. Not providing these documents might result in charges, transactions being restricted, accounts being blocked, or accounts being closed.

You are required to provide the bank with your current mobile number and a working email address. The bank will not take any responsibility if messages that are intended to be sent to you are being routed to any other person due to incorrect details provided to the bank.

The Bank may close the account or freeze the funds in the account if the account conduct is found to be:

- **Unsatisfactory as per Bank's Compliance policy and in line with UAE Central Bank regulations.**
- **Used for transactions that are in violation of any Sharia principle.**
- **Under investigation by domestic and overseas regulatory agencies.**

In the event of your failure to meet our terms and conditions before and during your relationship with us, there will be consequences which may include restriction, blockage, or closure of your Bank account.

The Bank may apply any credit balance which is held in the Customer's name in any Account and/or at any branch of the Bank towards any indebtedness or amounts due.

يتعين عليك تزويد البنك بنسخ من مستنداتك المحدثة في جميع الأوقات. قد يؤدي عدم تقديم هذه المستندات إلى فرض رسوم أو تقييد المعاملات أو حظر الحسابات أو إغلاق الحسابات.

قد يطلب منك تزويد البنك برقم هاتفك المحمول الحالي وعنوان بريد إلكتروني يعمل. لن يتحمل البنك أي مسؤولية إذا تم توجيه الرسائل التي من المقرر إرسالها إليك إلى أي شخص آخر بسبب التفاصيل غير الصحيحة المقدمة إلى البنك.

يجوز للبنك إغلاق الحساب أو تجميد الأموال الموجودة في الحساب إذا تبين أن سلوك الحساب:

- غير مرضية وفقاً لسياسة الامتثال الخاصة بالبنك وبما يتماشى مع لوائح مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
- تستخدم للمعاملات التي تنتهك أي مبدأ من مبادئ الشريعة الإسلامية.
- قيد التحقيق من قبل الوكالات التنظيمية المحلية والخارجية.

في حالة فشلك في تلبية الشروط والأحكام الخاصة بنا قبل وأثناء علاقتك معنا، ستكون هناك عواقب قد تشمل تقييد حسابك المصرفي أو حظره أو إغلاقه.

يجوز للبنك تطبيق أي رصيد دائم يتم الاحتفاظ به باسم العميل في أي حساب و / أو في أي فرع من فروع البنك على أي مديونية أو مبالغ مستحقة.

Customer Acknowledgement

I/We acknowledge the receipt of and understanding of this Key Fact Statement. I/We also acknowledge that I/we have understood the product/service features, pricing, benefits, risks, fees, and our rights and obligations as detailed in the Key Fact Statement. I/We acknowledge and agree that the provision of any banking services shall be at the discretion of **EL NILEIN BANK** and subject to all of the Bank's terms and conditions, which may be revised from time to time.

أنا / نحن نقر باستلام وفهم بيان الحقائق الرئيسية هذا. أنا / نحن نقر أيضاً بأنني / نحن قد فهمنا ميزات المنتج / الخدمة ، والتسعير ، والفوائد ، والمخاطر ، والرسوم ، وحقوقنا والتزاماتنا على النحو المفصل في بيان الحقائق الرئيسية. أقر وأوافق على أن تقديم أي خدمات مصرفية يجب أن يكون وفقاً لتقدير بنك النيلين، أبوظبي ويخضع لجميع شروط وأحكام البنك ، والتي قد يتم مراجعتها من وقت لآخر.

إقرار المتعامل

Customer 1:		المتعامل 1
Customer Name		أسم المتعامل
Emirates ID/Passport No		رقم بطاقة الهوية الإماراتية / الجواز
Customer Signature		توقيع المتعامل
Date		التاريخ

Customer 2:		المتعامل 2
Customer Name		أسم المتعامل
Emirates ID/Passport No		رقم بطاقة الهوية الإماراتية / الجواز
Customer Signature		توقيع المتعامل
Date		التاريخ

Customer 3:		المتعامل 3
Customer Name		أسم المتعامل
Emirates ID/Passport No		رقم بطاقة الهوية الإماراتية / الجواز
Customer Signature		توقيع المتعامل
Date		التاريخ

For Bank Use Only		للاستخدام البنكي فقط
Received by (Staff Name) :	تم الاستلام عن طريق (اسم الموظف):	
Staff Signature:	توقيع الموظف:	
Date:	التاريخ:	